



# IX JORNADAS DE LENGUA ESPAÑOLA Y CULTURA HISPÁNICA PARA ESTUDIANTES PUERTORRIQUEÑOS



ACADEMIA DE LA  
INMACULADA CONCEPCIÓN



Dirección General de Bilingüismo  
y Calidad de la Enseñanza  
CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN  
Y JUVENTUD

**Comunidad de Madrid**



**Colegio Oficial de Docentes**

COLEGIO OFICIAL DE DOCTORES Y LICENCIADOS EN  
FILOSOFÍA Y LETRAS Y EN CIENCIAS  
DE LA COMUNIDAD DE MADRID

# IX JORNADAS DE LENGUA ESPAÑOLA Y CULTURA HISPÁNICA PARA ESTUDIANTES PUERTORRIQUEÑOS

## COMITÉ ORGANIZADOR

Coordinador General: **D. Roberto Salmerón**,  
Decano del Colegio Oficial de Docentes.

Coordinadora financiera: **D.ª Elena Muñoz**,  
Gerente del Colegio Oficial de Docentes.

Director académico: **Dr. Fernando Carratalá**,  
Vicedecano del Colegio Oficial de Docentes.

Responsable del personal: **D. Félix Navas**,  
Secretario General del Colegio Oficial de Docentes.

Coordinadora de Logística: **D.ª Elvira Conejo**,  
Tutora de la Universidad de Mayores.

Jefe de Estudios: **Dr. José Rivera**,  
Profesor-Representante del Grupo de Puerto Rico.

## CLAUSTRO DE PROFESORES

D. David Felipe Arranz.

Dr. Fernando Carratalá.

D.ª Elvira Conejo.

Dr. José Antonio Expósito.

D. Félix Navas.

D. Senador Pallero.

D. Darío Pérez.

D. Luis Puertas.

Dr. José Rivera

D. Roberto Salmerón.

## PROGRAMA DE VUELOS

**Martes, 1 de noviembre de 2022.** Martes, 1 de noviembre de 2022. Salida desde el aeropuerto Luis Muñoz Marín, de San Juan, en vuelo IB6300, a las 21:20 p.m. (hora local), con llegada a Madrid el miércoles 2, a las 10:25 a.m. (hora local). Vuelo directo, con una duración de 8 h. y 5 min.

**Lunes, 14 de noviembre de 2022.** Salida del Aeropuerto Internacional de Madrid-Barajas (Adolfo Suárez), en vuelo IB6301, a las 15:55 p.m., con llegada a San Juan a las 19:45 p.m. (hora local).



## Miércoles, 2 de noviembre.

Llegada a Madrid e inauguración de las IX Jornadas.

Coordinador de la Jornada: Dr. Fernando Carratalá.

- 11:00 a.m.** Bienvenida del Colegio Oficial de Docentes al grupo de estudiantes en el aeropuerto de Madrid-Barajas (Adolfo Suárez). Traslado al hotel Travelodge-Torrelaguna en autobús propio. Asignación de habitaciones y descanso.
- 2:00 p.m.** Almuerzo en la Hamburguesería Burger King (c/. Condesa del Venadito, núm. 1, junto al hotel).
- 5:00 p.m.** Traslado en metro al Colegio (de la estación de Barrio de la Concepción a la estación de Tribunal).
- 6:00 p.m.** ACTO DE INAUGURACIÓN.  
Palabras de bienvenida del Decano del Colegio Oficial de Docentes, D. Roberto Salmerón, y del Director de las IX Jornadas, Dr. Fernando Carratalá.  
Palabras de un representante del profesorado de Puerto Rico (José Rivera, Jefe de Estudios).  
Palabras de la Directora General de Bilingüismo y Calidad de la Enseñanza de la Consejería de Educación, Dña. Mercedes Marín.  
Entrega de materiales.
- 7:15 p.m.** Cóctel de bienvenida.
- 7:45 p.m.** Regreso al hotel. Traslado en metro (de la estación de Tribunal a la estación de Barrio de la Concepción).
- 9:15 p.m.** Cena en el restaurante Magaly (c/. Albacete, núm 2).



## Jueves, 3 de noviembre.

**JORNADA DE HERMANAMIENTO REDENTORISTA.  
EN EL COLEGIO GAMO DIANA** (c/. Tembleque, núm 104).  
Coordinador de la Jornada de mañana: Dr. José Rivera.  
Coordinadora de la Jornada de tarde: Dña. Elvira Conejo.



**8:30 a.m.** Desayuno.

**9:15 a.m.** Traslado en metro al Colegio Gamo Diana (de la estación de Barrio de la Concepción a la estación de Empalme).

**10:00 a.m.** Recibimiento y saludo de los responsables de la institución educativa.

**10:15 a.m.** Actividades colegiales, almuerzo en el comedor del Colegio y cierre de la Jornada. Regreso al CDL. Traslado en metro.

Visita al Museo del Prado (traslado a pie desde el Colegio: paseo por el Barrio de Salamanca).

Según la hora que nos asignen, antes podría visitarse el Museo de Historia de Madrid (calle de Fuencarral, 78).

En función de horarios, posibilidad de merienda en el CDL.

**8:35 p.m.** Traslado desde la plaza de Cibeles, en autobús 53, al restaurante Magaly (parada: Tanatorio M-30).

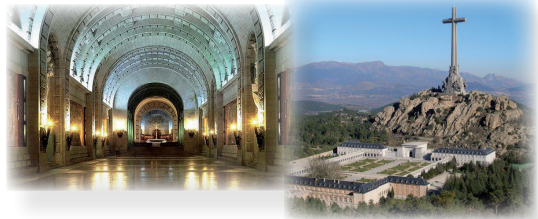
**9:15 p.m.** Cena en el restaurante Magaly (c/. Albacete, núm 2).





## **Viernes, 4 de noviembre.**

VISITA CULTURAL AL VALLE DE LOS CAÍDOS Y AL ESCORIAL.  
Coordinador de la Jornada: D. Darío Pérez.



**7:45 a.m.** Desayuno.

**8:30 a.m.** Traslado, en autobús propio al Valle de los Caídos.

**10:00 a.m.** Llegada a la Abadía Santa Cruz del Valle de los Caídos. Saludos de bienvenida por el Superior de la Abadía.

**11:00 a.m.** Misa concelebrada cantada en gregoriano por los alumnos de la Escolanía.

**12:00 p.m.** Visita guiada al monumento.

**1:00 p.m.** Encuentro-convivencia con los alumnos de la Escolanía e interpretación de obras musicales.

**2:00 p.m.** Almuerzo en la Hospedería Santa Cruz del Valle de los Caídos.

**4:00 p.m.** Llegada al Real Monasterio de El Escorial. Visita a los jardines y patios del Monasterio. Saludos de bienvenida por el Director del Colegio Alfonso XII del Monasterio. Visita del Monasterio y de la Basílica.

**8:00 p.m.** Regreso a Madrid.

**9:45 p.m.** Cena en el restaurante Magaly (c/. Albacete, núm 2).

Por la naturaleza de la Jornada no habrá meriendas.





## Sábado, 5 de noviembre.

### VISITA CULTURAL A SALAMANCA.

Coordinador de la Jornada: D. Luis Puertas.

Apoyo logístico: Dña. Elvira Conejo.



**8:00 a.m.** Desayuno.

**9:00 a.m.** Salida, en autobús propio, para la ciudad universitaria de Salamanca, principal sede de los estudiantes hispanoamericanos en España.

**11:45 a.m.** Merienda de viaje. Visita del casco histórico y sus principales monumentos: Catedral Nueva (de la Asunción de la Virgen), Catedral Vieja (de Santa María), Fachada Casa de las Conchas, Plaza Mayor, zona universitaria...

**2:15 p.m.** Almuerzo (restaurante por determinar).

**4:00 p.m.** Recorrido literario por la ciudad con textos de Fernando de Rojas, del Lazarillo de Tormes y de Fray Luis de León.

**6:00 p.m.** Merienda de viaje. (Hay tiempo previsto para visitar comercios). Regreso a Madrid.

**9:15 p.m.** Cena en el restaurante Magaly (c/. Albacete, núm 2).





## Domingo, 6 de noviembre.

VIAJE CULTURAL A TOLEDO.

Coordinadora de la Jornada: Dña. Elvira Conejo.



**9:00 a.m.** Desayuno.

**10:00 a.m.** Traslado en autobús propio a Toledo. Vista panorámica de Toledo.

**11:00 a.m.** y, a partir de esta hora, sin horario establecido: Ruta de las tres culturas. Visita al Circo Romano, las murallas, Puerta Vieja de Bisagra, Plaza de Zocodover, Alcázar (exteriores), Catedral de Santa María (interior), talleres de orfebrería del damasquinado y Sinagoga del Tránsito (interior). Las meriendas de viaje (mañana y tarde) se efectuarán a mitad de las visitas y en zonas exteriores.

El almuerzo (horario y lugar) está por determinar, según el ritmo de las visitas). tendrá lugar en un restaurante de la Plaza de Zocodover. Hay tiempo previsto para visitar comercios.

**7:00 p.m.** Regreso al hotel Travelodge.

**10:00 p.m.** Cena en un restaurante de la zona, por determinar.



Se ha solicitado a protocolo del Club Atlético de Madrid entradas para asistir al encuentro que se disputará en el Civitas Metropolitano contra el R.C.D. Español de Barcelona. Este encuentro comenzará a las 14:00 p.m. En caso que se logren las entradas depende el traslado de día de esta excursión. En caso de poder presenciar el partido en directo, el coordinador de la jornada de tarde sería D. José Luis Faro.





**Lunes, 7 de noviembre.**

**VISITA CULTURAL AL BARRIO DE LAS LETRAS.**

**Coordinador de la Jornada de mañana:** Dr. José Antonio Expósito.

**Coordinador de la Jornada de tarde:** D. José Luis Faro.



**8:30 a.m.** Desayuno y traslado en el autobús 53 con parada en la Plaza de Cibeles.

**9:45 a.m.** Recorrido turístico-cultural por el Barrio de las Letras: casa de Góngora, casa de Cervantes, convento de los Trinitarias Descalzas, callejón del gato, estatua de Calderón de la Barca, estatua de Federico García Lorca, Ateneo de Madrid, imprenta del Quijote, iglesia de San Sebastián... Se visitará el interior de la Casa de Lope de Vega.

*Por la naturaleza de la Jornada no habrá merienda de mañana.*

**1:30 p.m.** Traslado en metro a la zona del Colegio y almuerzo (restaurante por determinar).

**3:30 p.m.** Traslado al Estadio de Fútbol Santiago Bernabéu para efectuar el "Tour del Bernabéu" (que contempla los llamados "12 pasos"). Entrada por la puerta 55, en el lado este (calle Padre Damián). Al término de la visita, traslado en metro al CDL y merienda. En su caso, uso de la sala de ordenadores.

**7:15 p.m.** Traslado al teatro KARPAS (C/ Santa Isabel, núm. 19) para asistir a la representación de las obra "Melocotón en almíbar", de Miguel Mihura. Al término de la representación, traslado en metro al restaurante Magaly.

**9:45 p.m.** Cena en el restaurante Magaly (c/. Albacete, núm 2).

[*Melocotón en Almíbar* es una de esas placenteras comedias blancas que en la época hicieron las delicias de una España aburrida y decepcionada, en busca de la válvula de escape fácil de la risa, tras la que poder ocultar la frustración de una existencia sin libertades. El extraordinario ingenio y la reconocida calidad literaria de su autor hacen de esta pieza de entretenimiento una joya literaria del Teatro Español. Como válvula de escape a la complicada situación que en este momento atravesamos, se vuelve hoy a utilizar esta pieza con el mismo entusiasmo que en 1958. A este proyecto se ha sumado la sensibilidad y el ingenio de una magnífica actriz, Ana Vélez, que en esta ocasión asume con gran acierto y solvencia la dirección de escena].





## Martes, 8 de noviembre.

JORNADA ESCOLAR EN UNO DE LOS MEJORES INSTITUTOS DE MADRID. "LAS MUSAS"

Coordinador de la Jornada de mañana: Dr. José Antonio Expósito, director del instituto.

Coordinador de la Jornada de tarde: Amador Sánchez.

Apoyo logístico: Dña. Elvira Conejo.

**7:45 a.m.** Desayuno y traslado en metro al Instituto "Las Musas" (C/. Carlos II, núm. 17). Bajada en la estación de "Las Musas".

**9:00 a.m.** en adelante. Visita al Instituto, guiada por su director, y participación en las actividades que ese día se desarrollen. La merienda de mañana y el almuerzo se celebrarán en las instalaciones del propio instituto. [Al tener 1500 alumnos, será preciso que el almuerzo se efectúe a la 1:15 p.m.]. Entre las actividades "*ex profeso*", está prevista una charla-conferencia del Dr. Expósito sobre la figura de Juan Ramón Jiménez, en el que es un especialista. Tras el almuerzo, regreso al CDL.

**3:30 p.m.** Conferencia con apoyo audiovisual: "Notas significativas de la España actual". D. Amador Sánchez.

**5:30 p.m.** Merienda en el CDL.

**5:45 p.m.** Traslado en metro hasta la Puerta de Alcalá. Visita a los Jardines del Retiro y alrededores (Cibeles, RAE, Neptuno, Gran vía, Plaza de España...).

**8:45 p.m.** Traslado en el autobús 53 al restaurante Magaly.

**9:30 p.m.** Cena en el restaurante Magaly (c/. Albacete, núm 2).





## Miércoles, 9 de noviembre.

### FESTIVIDAD DE LA ALMUDENA.

Jornada de celebración de La Almudena. Patrona de Madrid. (Día "feriado").

Coordinadora de la Jornada de tarde: Dña. Elvira Conejo.

**8:00 a.m.** Desayuno y traslado en metro (9:15 a.m.) a la catedral de La Almudena.

**11:00 a.m.** Asistencia a la Misa Mayor que comenzará a las 11:00 a.m. en la Plaza de la Almudena, entre la Catedral y el Palacio Real. (Para evitar aglomeraciones habrá espacios acotados). La celebración estará presidida por el arzobispo, el cardenal Carlos Osoro, y concelebrada por los obispos auxiliares, los vicarios episcopales y el Cabildo. Una vez finalizada la Misa Mayor, se celebrará una procesión en la que la Virgen recorrerá la calle Bailén hacia el Palacio Real. Al término de la procesión, regreso en metro al hotel.

**2:45 p.m.** Almuerzo en restaurante de la zona por determinar. Tras el almuerzo, descanso.

**5:30 p.m.** TARDE DE COMPRAS. Traslado en el autobús 53 a los establecimientos comerciales de las calle Alcalá/Goya.

**9:00 p.m.** Regreso al hotel en el autobús 53.

**9:30 p.m.** Cena en un restaurante de la zona por determinar.

Por la naturaleza de la Jornada no habrá meriendas.

### POSIBLE CAMBIO EN EL HORARIO DE TARDE

Se ha solicitado a protocolo del Real Madrid Club de Fútbol entradas para asistir al encuentro que se disputará en el estadio Santiago Bernabéu contra el Cádiz Club de Fútbol. Este encuentro comenzará a las 19:00 p.m. De la posibilidad de que se logren las entradas, depende el cambio de programación. En caso de poder presenciar el partido en directo, el coordinador de la jornada de tarde sería D. José Luis Faro.





## Jueves, 10 de noviembre.

Coordinadora de la Jornada de mañana: Dña. Elvira Conejo.  
Coordinador de la Jornada de tarde: D. David Felipe Arranz.

**8:00 a.m.** Desayuno.

**8:45 a.m.** Salida en metro para el teatro Monumental (c/. Atocha, núm. 65).

**10:10 a.m.** Entrada al teatro.

**10:30 a.m.** Asistencia al concierto de la Orquesta Sinfónica de RTVE, bajo la dirección de Pablo González, con el siguiente programa:

- ▶ **Piotr Ilich Tchaikovsky:** Concierto para violín en Re mayor Op.35. María Dueñas, violín
- ▶ **Ígor Stravinsky:** La consagración de la primavera.

Al término del concierto, regreso al CDL.

**2:00 p.m.** Almuerzo en restaurante McDonald's (c/. Fuencarral, 103).

**3:30 p.m.** La obra narrativa de Miguel Delibes. Charla y proyección cinematográfica. D. David Felipe Arranz.

**6:00 p.m.** Merienda en el CDL.

**6:15 p.m.** Clase: "La lectura significativa: Leer para comprender y disfrutar".  
D. Senador Pallero.

**8:00 p.m.** Regreso al hotel. Traslado en metro.

**9:15 p.m.** Cena en el restaurante Magaly (c/. Albacete, núm 2).





## **Viernes, 11 de noviembre.**

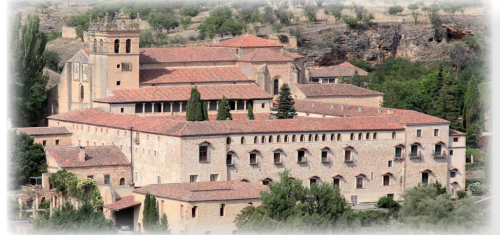
VIAJE CULTURAL A SEGOVIA Y ÁVILA.

Coordinador de la Jornada: D. Félix Navas.

**9:00 a.m.** Desayuno.

**9:45 a.m.** Salida para Segovia, en autobús propio.

**11:15 a.m.** Traslado al Monasterio de La Fuencisla. Visita al sepulcro de San Juan de la Cruz y a su máscara funeraria. Charla-recitación sobre la poesía mística de San Juan de la Cruz. D. Félix Navas.



**12:45 p.m.** Visita al Alcázar (Palacio de Enrique IV). A continuación, traslado a Ávila y recepción en el "Centro de Visitantes".

*Por la naturaleza de la Jornada no habrá merienda de mañana.*

**2:30 p.m.** Almuerzo en el restaurante Siglo XII (en la Plaza de la Catedral de Ávila).

**4:00 p.m.** Visitas a la Iglesia-convento de Santa Teresa de Jesús.

**5:00 p.m.** Merienda de viaje. Recorrido por las murallas.

**6:30 p.m.** Visita a la capilla de la Comunidad de las Misioneras de Santo Domingo (Colegio Santísimo Rosario), donde se encuentra el original del "Cristo de las batallas", que portaban los Reyes Católicos en la toma de Granada; y a la capilla de Mosén Rubí. Lectura de textos de Santa Teresa de Jesús (en el oratorio). Profesor: D. Félix Navas.

**7:00 p.m.** Regreso a Madrid.

**9:15 p.m.** Cena en el restaurante Magaly (c/. Albacete, núm 2).





## **Sábado, 12 y domingo 13 de noviembre.**

VISITA CULTURAL A CAMPO DE CRIPTANA, GRANADA Y PUERTO LÁPICE.

Coordinación histórico-artística: D. Roberto Salmerón.

Coordinación literaria: Dr. Fernando Carratalá.



**7:30 a.m.** Desayuno.

**8:00 a.m.** Traslado en autobús propio a Campo de Criptana.

**10:20 a.m.** Subida a la explanada de los Molinos. Merienda de viaje.  
Recreación del episodio de la aventura de D. Quijote y Sancho con los molinos de viento.

**11:30 a.m.** Continuación del viaje hasta Granada.

**1:45 p.m.** Llegada al hotel Barceló Congress (de 5 estrellas) y alojamiento.

**2:15 p.m.** Almuerzo en un restaurante por determinar.

**3:45 p.m.** Traslado al centro histórico y Visita a la Capilla Real, donde se encuentran enterrados los Reyes Católicos, su hija Juana la Loca y el esposo de esta, Felipe el Hermoso. Charla de D. Roberto Salmerón: "El reino de Granada". Acto de Clausura de las IX Jornadas.

**5:15 p.m.** Paseo turístico por la ciudad, con tiempo para compras. Subida al Mirador de San Nicolás en microbuses y bajada a pie por el Sacromonte.

**8:00 p.m.** Cena en una céntrica pizzería (solo para el grupo de Puerto Rico).

**9:00 p.m.** Regreso a pie al hotel (o, en su caso, en el autobús, desde la plaza de Isabel la Católica, dependiendo de la situación del tráfico).

Por la naturaleza de la Jornada  
no habrá merienda de tarde.





**Sábado, 12 y domingo 13 de noviembre.**

**VISITA CULTURAL A CAMPO DE CRIPTANA, GRANADA Y  
PUERTO LÁPICE.**

**Coordinación histórico-artística:** D. Roberto Salmerón.

**Coordinación literaria:** Dr. Fernando Carratalá.



**9:00 a.m.** Desayuno y traslado de equipajes a los autobuses.

**9:45 a.m.** Salida para La Alhambra.

**10.15 a.m.** Visita a La Alhambra: Palacio de Carlos V, Torre de la Vela, Palacios Nazaríes (y según disponibilidad de tiempo, visita al Generalife). En el Patio de los leones, recitación y comentario de romances moriscos, a cargo del Dr. Fernando Carratalá.

*Por la naturaleza de la Jornada no habrá merienda de mañana.*

**1:30 p.m.** Regreso a Madrid. Almuerzo en carretera, en el km 232, en el restaurante La Cabaña del Serrano (Almuradiel).

**4:30 p.m.** Salida para Puerto Lápice.

**6.30 p.m.** Llegada a Puerto Lápice. Merienda de viaje. Recreación del episodio de la aventura de D. Quijote y Sancho con los frailes de la orden de San Benito.

**7:00 p.m.** Salida para Madrid.

**9:45 p.m.** (hora aproximada). Cena en la hamburguesería Burger King (c/. Condesa del Venadito, núm., junto al hotel).





**Lunes, 14 de noviembre.**

**9:30 a.m.** Desayuno. Tiempo libre.

**12:45 p.m.** Traslado de equipajes al autobús.

**13:00 p.m.** Salida para el aeropuerto de Barajas. Comida para llevar (sándwich, chocolate y bebida).

**15:55 p.m.** Salida del avión de Iberia para San Juan.

## advertencias

1. El CDL podrá alterar el contenido del programa -ponencias, profesores...- en el caso de que surjan imprevistos. En tales casos, y en cuanto a las visitas culturales, las actividades que se tuvieran que suprimir por causa de fuerza mayor se reemplazarían por otras alternativas.
2. Los horarios de las actividades culturales son aproximados, y estarán en función de los que haya en los lugares que se visiten y de las incidencias del tráfico.
3. En razón de la naturaleza de los lugares que se visiten, se suprimirán las meriendas de determinados días.
4. Alternativas en caso de que no se pueda asistir a ningún encuentro de fútbol:  
Clase en el CDL: "Grandes temas de la historia de España". Profesor: D. Roberto Salmerón.  
Clase: "Los poetas de la Generación del 27". Profesor: Dr. Fernando Carratalá.
5. Todos los miembros de la Junta de Gobierno y el personal de administración y servicios del CDL están a disposición de la organización de las IX Jornadas para garantizar su buen funcionamiento.
6. El llamado "tiempo de compras" es, además, un pretexto para admirar la geografía urbana y la arquitectura monumental de los cascos históricos de las ciudades monumentales que se visitan.



# IX JORNADAS DE LENGUA ESPAÑOLA Y CULTURA HISPÁNICA PARA ESTUDIANTES PUERTORRIQUEÑOS



ACADEMIA DE LA  
INMACULADA CONCEPCIÓN



Dirección General de Bilingüismo  
y Calidad de la Enseñanza  
CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN  
Y JUVENTUD

**Comunidad de Madrid**



Colegio Oficial de Docentes  
COLEGIO OFICIAL DE DOCTORES Y LICENCIADOS EN  
FILOSOFÍA Y LETRAS Y EN CIENCIAS  
DE LA COMUNIDAD DE MADRID